

# Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

## Églises Unies de la St-François/ St Francis Area United Churches

August 23, 2020 / 23 août, 2020

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

**More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to the attention of your treasurer.**

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

**Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

### Gathering song

VU 381

Spirit of Life, come unto me.  
Sing in my heart all the stirrings of  
compassion.  
Blow in the wind, rise in the sea;  
move in the hand, giving life the shape of  
justice.  
Roots hold me close; wings set me free;  
Spirit of Life, come to me, come to me.

### Greetings & Welcome

#### Call to worship

One: We have gathered to worship God.  
**All: We have come seeking comfort,  
inspiration, community, and insight.**  
We have come to open ourselves to the  
power of God's presence in our midst.  
**We have come to offer up the seasons  
and the turnings in our lives, and to ask  
God's help in our learning and in our  
growing.**

- CGP p. 21

### Chant de rassemblement

NVU 100

Souffle de Vie, envahis-moi;  
Chante en mon cœur tout l'amour de la  
compassion.  
Souffle le vente, gonfle la mer,  
Bouge la main pour que la vie soit  
justice.  
Enlace-moi, envole-moi;  
Souffle de Vie, viens en moi, viens en moi.

### Accueil & Salutations

#### Appel à l'adoration

Nous sommes rassemblés pour prier Dieu.  
**Nous sommes venus chercher réconfort,  
inspiration, communauté, et vision.**  
Nous sommes venus pour nous ouvrir à la  
puissance de la présence de Dieu parmi  
nous.  
**Nous sommes venus pour offrir à Dieu  
les saisons et les carrefours de nos vies,  
et pour lui demander de nous aider à  
apprendre et à grandir.**

- CGP p. 21

## Acknowledging the land

The United Church of Canada acknowledges that its buildings and ministries, from coast to coast to coast, are on traditional territories of Indigenous Peoples. In the Eastern Townships, we are gathered on the traditional territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land through the ages.

## Opening prayer

God, father, and mother of us all, we adore you, whose name is love. We, your children, ask your blessing, for your nature is compassion, your presence joy; your Word is truth, your Spirit goodness; your holiness is beauty, your will peace. Your service is perfect freedom.

- CGP p. 27

## Hymn

MV 1

v1) Let us build a house where love can dwell and all can safely live, a place where saints and children tell how hearts learn to forgive. Built of hopes and dreams and visions, rock of faith and vault of grace; here the love of Christ shall end divisions: All are welcome, all are welcome, all are welcome in this place.

v2) Let us build a house where prophets speak, and words are strong and true, where all God's children dare to seek to dream God's reign anew. Here the cross shall stand as witness and as symbol of God's grace; here as one we claim the faith of Jesus: All are welcome, all are welcome, all are welcome in this place.

## Reconnaissance du sol

L'Église Unie du Canada reconnaît que ses édifices et ses ministères dans tout le Canada sont situés sur les terres traditionnelles des peuples autochtones.

Ici, dans les Cantons de l'Est, nous sommes sur le territoire ancestral des Abenakis dont ils ont été responsables depuis toujours.

## Prière d'ouverture

Dieu, notre père et notre mère à tous, nous t'adorons, toi dont le nom est amour. Nous, tes enfants, te demandons ta bénédiction, car ta nature est compassion, ta présence est joie ; ta Parole est vérité, ton Esprit est bonté ; ta sainteté est beauté, ta volonté est paix.

- CGP p. 27

## Cantique

MV 1

v1) Bâtissons un lieu d'amour, de foi, de pardon, de bonté, où les petits enfants sont rois par leur simplicité. Lieu de rêves, lieu de visions, lieu de grâce pour nous tous, où Jésus mettra fin aux divisions. Venez, entrez! Venez, entrez! Venez, entrez! C'est chez vous!

v2) Bâtissons un lieu où parleront librement les prophètes; les enfants de Dieu rêveront d'une nouvelle Fête. Une croix sera le témoin de la grâce parmi nous : nous serons uni par l'amour divin! Venez, entrez! Venez, entrez! Venez, entrez! C'est chez vous!

v3) Let us build a house where love is  
found in water, wine and wheat;  
a banquet hall on holy ground, where  
peace and justice meet.  
Here the love of God, through Jesus, is  
revealed in time and space;  
as we share in Christ the feast that frees us:  
All are welcome, all are welcome,  
all are welcome in this place.

v4) Let us build a house where hands will  
reach beyond the wood and stone  
to heal and strengthen, serve and teach,  
and live the Word they've known.  
Here the outcast and the stranger bear the  
image of God's face;  
let us bring an end to fear and danger:  
All are welcome, all are welcome,  
all are welcome in this place.

v5) Let us build a house where all are  
named, their songs and visions  
heard  
and loved and treasured, taught and  
claimed as words within the Word.  
Built of tears and cries and laughter,  
prayers of faith and songs of grace;  
let this house proclaim from floor to rafter:  
All are welcome, all are welcome,  
all are welcome in this place.

### **Illumination Prayer**

God, the words you speak have power :  
power to create,  
power to disturb,  
power to heal.  
Help us to hear your Word for us today.  
Amen

v3) Bâtissons un lieu où l'amour vient,  
dans l'eau, le vin, le blé;  
un banquet dans un moment saint de  
justice et de paix.  
De Dieu l'amour s'est révélé en ce  
précieux rendez-vous :  
le don partagé de la liberté.  
Venez, entrez! Venez, entrez!  
Venez, entrez! C'est chez vous!

v4) Bâtissons un lieu duquel nos mains  
s'offriront en s'ouvrant,  
pour servir au loin les prochains au Nom  
du Dieu vivant.  
Ceux qui sont courbés, opprimés, enfin se  
mettront debout;  
les dangers et leurs peurs sont écartés.  
Venez, entrez! Venez, entrez!  
Venez, entrez! C'est chez vous!

v5) Bâtissons un lieu d'humanité, de paix,  
de communion,  
chacun accueilli, accepté appelé par son  
nom,  
s'y mêlant les pleurs et la joie,  
et les chants fervents et doux.  
En ce lieu, partout, chanteront nos voix :  
Venez, entrez! Venez, entrez!  
Venez, entrez! C'est chez vous!

### **Prière d'illumination**

Notre Dieu, ce que tu nous dis a du  
pouvoir :  
le pouvoir de créer,  
le pouvoir de déranger,  
le pouvoir de guérir.  
Aide-nous à entendre ta Parole pour  
aujourd'hui.  
Amen

## Scripture reading

*Romans 12:1-8*

I appeal to you therefore, brothers and sisters, by the mercies of God, to present your bodies as a living sacrifice, holy and acceptable to God, which is your spiritual worship. Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your minds, so that you may discern what is the will of God—what is good and acceptable and perfect.

For by the grace given to me I say to everyone among you not to think of yourself more highly than you ought to think, but to think with sober judgment, each according to the measure of faith that God has assigned. For as in one body we have many members, and not all the members have the same function, so we, who are many, are one body in Christ, and individually we are members one of another. We have gifts that differ according to the grace given to us: prophecy, in proportion to faith; ministry, in ministering; the teacher, in teaching; the exhorter, in exhortation; the giver, in generosity; the leader, in diligence; the compassionate, in cheerfulness.

## Lecture de la Bible

*Romains 12:1-8*

Frères et sœurs, puisque Dieu a ainsi manifesté sa bonté pour nous, je vous invite à vous offrir vous-mêmes en sacrifice vivant, qui appartient à Dieu et qui lui est agréable. C'est là le véritable culte conforme à la parole de Dieu. 2Ne vous conformez pas aux habitudes de ce monde, mais laissez Dieu vous transformer et vous donner une intelligence nouvelle. Vous discernerez alors ce que Dieu veut : ce qui est bien, ce qui lui est agréable et ce qui est parfait.

À cause du don que Dieu m'a accordé dans sa bonté, je le dis à chacun de vous : ne vous prenez pas pour plus que vous n'êtes, mais ayez une idée juste de vous-même, chacun selon la part de foi que Dieu lui a donnée. Nous avons un seul corps, mais il a plusieurs parties qui ont toutes des fonctions différentes. De même, bien que nous soyons nombreux, nous formons un seul corps en union avec le Christ et nous sommes tous unis les uns aux autres comme les parties d'un même corps. Nous avons des dons différents à utiliser selon ce que Dieu a accordé gratuitement à chacun : L'un de nous a-t-il le don de transmettre des messages reçus de la part de Dieu ? Qu'il le fasse selon la foi. Un autre a-t-il le don de servir ? Qu'il serve. Quelqu'un a-t-il le don d'enseigner ? Qu'il enseigne. Quelqu'un a-t-il le don d'encourager les autres ? Qu'il les encourage. Que celui qui donne ses biens le fasse avec une entière générosité. Que celui qui dirige le fasse avec soin. Que celui qui aide les malheureux le fasse avec joie.

## Scripture reading

*Romans 12:9-21*

Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good; love one another with mutual affection; outdo one another in showing honor. Do not lag in zeal, be ardent in spirit, serve the Lord. Rejoice in hope, be patient in suffering, persevere in prayer. Contribute to the needs of the saints; extend hospitality to strangers.

Bless those who persecute you; bless and do not curse them. Rejoice with those who rejoice, weep with those who weep. Live in harmony with one another; do not be haughty, but associate with the lowly; do not claim to be wiser than you are. Do not repay anyone evil for evil, but take thought for what is noble in the sight of all. If it is possible, so far as it depends on you, live peaceably with all.

Beloved, never avenge yourselves, but leave room for the wrath of God; for it is written, "Vengeance is mine, I will repay, says the Lord." No, "if your enemies are hungry, feed them; if they are thirsty, give them something to drink; for by doing this you will heap burning coals on their heads."

Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

## Lecture de la Bible

*Romains 12:9-21*

Que l'amour soit sincère. Détestez le mal, attachez-vous au bien : Comme les membres d'une même famille, aimez-vous d'une affection profonde ; mettez un point d'honneur à vous respecter les uns les autres. Ayez un esprit plein d'ardeur. Ici et maintenant soyez prêts à servir. Servez le Seigneur avec un cœur plein d'ardeur. Réjouissez-vous à cause de votre espérance. Soyez patients dans la détresse. Priez avec fidélité. Venez en aide à vos frères et vos sœurs dans le besoin. Pratiquez sans cesse l'hospitalité.

Demandez la bénédiction de Dieu pour ceux qui vous persécutent ; demandez-lui de les bénir et non de les maudire. Réjouissez-vous avec les personnes qui sont dans la joie, pleurez avec celles qui pleurent. Vivez en bon accord les uns avec les autres. N'ayez pas la folie des grandeurs, mais laissez-vous attirer par ce qui est humble. Ne vous prenez pas pour des sages. Ne rendez à personne le mal pour le mal. Efforcez-vous de faire le bien aux yeux de tous. S'il est possible, et dans la mesure où cela dépend de vous, vivez en paix avec tous.

Très chers amis, ne vous vengez pas vous-mêmes, mais laissez agir la colère de Dieu, car l'Écriture déclare : « C'est moi qui tirerai vengeance, c'est moi qui paierai de retour », dit le Seigneur. Et aussi : « Si ton ennemi a faim, donne-lui à manger ; s'il a soif, donne-lui à boire ; car, en agissant ainsi, ce sera comme si tu amassais des charbons ardents sur sa tête. »

Ne te laisse pas vaincre par le mal. Sois au contraire vainqueur du mal par le bien.

## Message

### Hymn

VU 506

v1) Take my life and let it be  
consecrated, all for thee;  
take my moments and my days;  
let them flow in ceaseless praise.

v2) Take my hands and let them move  
at the impulse of thy love;  
take my feet, and let them be  
swift and purposeful for thee.

v3) Take my lips, and let them be  
filled with messages from thee;  
take my intellect, and use  
every power as thou shalt choose.

### Community life

#### Offering & Prayers of the People

Blessed are you, gracious God:  
you have given us life and freedom to be  
your people in the world.

Blessed are you, gracious God: you have  
called us into the church, and into this  
community of faith, pilgrims together on  
the journey into new creation.

Blessed are you, gracious God: you have  
touched our hearts with hope, so that we  
long to see the day of your salvation.

Accept, now, these gifts we bring. Enable  
us to use them for the coming of your new  
community of justice and shalom.

In Jesus' name we pray. Amen  
- CGP p. 51

## Message

### Cantique

VU 506

v4) Take my will, and make it thine;  
it shall be no longer mine;  
take my heart, it is thine own;  
it shall be thy royal throne.

v5) Take my love: and I will pour  
at thy feet its treasure store;  
take myself, and I will be  
ever, only, all for thee.

### Vie communautaire

#### Offrande & Intercession

Sois bénis, Dieu bienveillant :  
tu nous as donné la vie et nous as rendus  
libres d'être ton peuple dans ce monde.

Sois bénis, Dieu bienveillant :  
tu nous as appelés à entrer dans l'Église et  
à former cette communauté de foi, pour  
marcher ensemble comme des pèlerins  
vers une création nouvelle.

Sois bénis, Dieu bienveillant :  
tu as touché notre coeur de ton espérance,  
afin que nous attendions impatiemment le  
jour de ton salut.

Accepte, maintenant, les dons que nous te  
faisons. Fais en sorte que nous les  
utilisions pour l'avènement de ta nouvelle  
communauté de justice et de shalom.

Nous t'en prions au nom de Jésus. Amen

## Hymn

VU 331

v1) The church's one foundation is Jesus  
Christ our Lord;  
we are his creation by water and the Word;  
from heaven he came and sought us that  
we might ever be  
his living servant people, by his own death  
set free.

v2) Called forth from every nation, yet one  
o'er all the earth;  
one charter of salvation: one Lord, one  
faith, one birth.  
One holy name professing and at one table  
fed,  
to one hope always pressing, by Christ's  
own Spirit led.

v3) Though with a scornful wonder the  
world sees us oppressed,  
by schisms rent asunder, by heresies  
distressed,  
yet saints their watch are keeping; their cry  
goes up, "How long?"  
But soon the night of weeping shall be the  
morn of song.

v4) We now on earth have union with God  
the Three in One,  
and share through faith communion with  
those whose rest is won.  
Oh happy ones, and holy! Lord, give us  
grace that we  
like them, the meek and lowly, on high  
may dwell with thee.

## Cantique

VU 331

v1) L'église universelle a pour le roc  
Jésus Christ;  
elle est l'ouvre nouvelle que sa parole fit.  
Habitant le ciel même, il vint se l'attacher,  
et, par un don suprême, mourut pour la  
sauver!

v2) L'église en sa prière unit à leur  
Sauveur  
les peuples de la terre soumis au seule  
Seigneur.  
C'est son nom qu'elle acclame, son pain  
qui la nourrit;  
elle verse à toute âme l'espoir qui la guérit.

v3) Honnie et méconnue, menant de durs  
combats,  
elle attend la venue de la paix ici-bas.  
Contemplant par avance la fin de son  
tourment,  
la grande délivrance, le repos permanent.

v4) Aujourd'hui, sur la terre, elle est unie à  
Dieu,  
et, par un saint mystère, aux élus du saint  
lieu.  
Rends-nous, comme eux, fidèles, et reçois-  
nous, Seigneur,  
dans la vie éternelle, dans l'éternel  
bonheur!

## **Sending & Benediction**

May the grace of God, deeper than our imagination;

the strength of Christ,  
stronger than our need;  
and the communion of the Holy Spirit,  
richer than our togetherness;  
guide and sustain us today  
and in all our tomorrows.

- CGP p. 71

## **Exhortation & Bénédiction**

Que la grâce de Dieu,  
plus profonde que ce que nous pouvons imaginer ;

la force du Christ,  
plus solide que ce dont nous avons besoin ;  
et la communion de l'Esprit saint,  
plus riche que notre rassemblement ;  
nous guident et nous soutiennent  
aujourd'hui et dans tous nos lendemains.

- CGP p. 71

## **Postlude**

## **Postlude**

## **Virtual Coffee**

## **Café virtuel**

**Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.**

**More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to the attention of your treasurer.**

**Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.**

**Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier;  
continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église a/s le trésorier.**